



Language consultations: electronic database

<http://www.valodaskonsultacijas.lv/en/questions/166>

Question	Vai latviešu literārajā valodā var teikt vadošais pētnieks ?
Answer	<p>Institūcijas (šajā gadījumā pētniecības iestādes) izmanto terminu vadošais pētnieks, kas ir apstiprināts „Profesiju klasifikatorā”.</p> <p>Turklāt, tā kā tas patiešām nav viens galvenais pētnieks (salīdzinājumā, piemēram, ar <i>galvenais ārsts</i>), bet tomēr zemāka līmeņa speciālists (par ko liecina fakts, ka šādi pētnieki ir vairāki), arī no loģikas viedokļa šī termina lietojums sevi attaisno. Vārds vadošais ir tiešs krievu valodas vārda <i>ведущий</i> tulkojums, un savulaik, runājot par <i>vadošajiem ražotājiem</i>, <i>vadošajiem aktieriem</i> utt., tika ieteikts no šī kalka vairīties. Valodā ir vairāki gadījumi, kad patiešām to arī ir iespējams aizstāt, piemēram, nevis <i>vadošie ražotāji</i>, <i>aktieri</i> u. c., bet <i>ieciēnītākie</i>, <i>populārākie</i>, <i>atzītie</i>, <i>zināmie</i> u. tml., taču, raksturojot pētnieka statusu, šīs vārdkopas lietojums ir attaisnojams.</p>
Sources	<p><i>Profesiju klasifikators</i>. Pieņemts ar Ministru kabineta 2006. gada 18. aprīļa noteikumiem Nr. 306, kas stājas spēkā 2006. gada 9. maijā. Rīga : Latvijas Vēstnesis, 2006, 626. lpp.</p>

